

Kjer
kir

Zins, da man 5 Von loo gibt. zhinsh, Interéŕse,
uhër, kir se pet od ftu dája. quincunxufara.

hjer
mir

Trituratorium, Froelthens. skadē, pod,
pod'sske, mir se mlāti.

HIPOLIT: Dict. I, 684

Kjer
kir

Wullwerck. suknaría, kir se volna skube, tepe,
dela. lanificium lanicium.

HIPOLIT: Dict. II, 267

hjer
mir

No etwarr. hjer huli, sarru hjer. ricubi.

HIPOLIT: Dict. II, 264

kyer
mir

Ried, ort Voll riedgras. mezhízhje, lozhízhje,
ali mejftu kir lózhje ráfte. Carectum.

Kjer
mir

Kirchenordnungsbuch. éne duhóvne búqve, kir so
te zerkvéne naváde, shége inu Ceremónie sápo-
pádene. liber Ritualis, Rituale.

Kjer
mir

Knod der beinen.knóffi, ali gárzhe na glídih,
kir so sklépi. Condylus.

105

HIPOLIT; Dict. II,

*Pjer
mir*

Purpurfärbe. ſhtazúna, vierſhtat, kir ſe
shkarlát farba inu dela. officina purpuraria.

Pjer
kir

Kalchtrugen, wo man mertel rührt. mörterniza,
kir se mortèr déla. Mortarium, lacus calcis.

HIPOLIT: Dict. II, 100

Kjer
sir

Schlauraffenland. frézna ~~d~~eshéla, kir énimu
pezhéne tyze v'ústa leté. insulae fortunae,
utopia.

Pjer
sir

Schleckmarckt. tèrg, ali plaz, kir fe slad-
zhize predájajo. forum Cupedinarium.

HIPOLIT: Dict. II.

Rjer
nix

Scherstube. hiſha, kir se ſtriſhe inu brije.
Brivniza. Tonſtrina.

HIPOLIT: Dict. II,

162

Kjer
kir

Sudelkuche, Zechhaus. gmajn kühina inu ofhtaria,
kir se gorke spíše predájajo. popina, thermo-
polium.

hjer
kir

Tenn, der Plaz in der Scheur, da man die frucht
austrescht. pod, ali podiszhe v'skednú, kir fe
shitu mlati. area.

hjer
hjer

Träncke, da man die Pferd träncket. napajáliszhe,
ali voda, kirfe koyni napájajo. Aquarium, aquandi,
aquationis piscina.

*Kjer
nir*

Werckstatt. vjerfhtat, fhtazúna, kir fe dela.
officina, taberna, fabrica.

Sjer
kir

Seriphus. eine Insul in Egeischen meer, da die
frösch nicht schreyen können. ena Insula v'E-
géjskim morju, kir te shábe nemórejo qvákati

HIPOLIT, DICTI 18

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
mir

Thessalia, eine Landschaft, da es gute Pferd
hatte: war auch berühmt wegen der Zauberey. The-
ssa'lia Deshella, kir fo dobri koyri. je immenit-
na tudi savólo zupèrnye.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
mir

Ydria, Idria, ein Marckt in Crain, alwo ein sehr
Reiches Quecksilber bergwerck. ydria, en tèrg v'
Crajnski deshelli, kir se ena fylnu bogáta Ruda
od shíviga frebrá snajde.

HIPOLIT, Dict. 22

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
Nix

actusque in Crucem in ara pro peccatis mundi
immolatus, mortem subiit. da er auch gekreuz-
zigt, auf selbigen Altar, von der welt = Sünder
geschlachtet, den Tod erlitten. Nix je tudi kri-
shan na baštini altarja, sa pregreje tija
srejšta, saklan, to smert preterpil.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

68

11

hjer
dir

Acarmania, eine Landschaft in Epiro, wo es Grosse Pferd hat. ena Deshella v'Epíri, kir se veliki koyni snájdejo.

HIPOLIT, Dicti^o

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

hjer
nir

Aegyptum Cave miles Romane. wo einer einmal
eingebüßt hat, sol er sich nicht wider dahin
wagen. Nir je eden endrat plekápáral, tam
je nejma super vágati.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 1
populorum etc.

Kajer
Riv

Actium, ein Vorgebirg in Epirn, wo Augustus den Antonium Vnd Cleopatram überwunden: daher selbige schlacht pugna actia genennet worden. enu pregúrje v'Epíri, kir je Augústus Antóna inu Cleópatro premágal. satoraj taísti pobóy bode pugna actia immenován.

HIPOLIT, Dict.⁷
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
kir

Tuchladen. ſhtazúna, kir ſe ſuknú predája.
Taberna pannaria.

HIPOLIT: Dict. II, 200.

Kjer
vir

Hybla, ein blumreicher berg in Sicilien, da es
Vil immen gibt. ena na roshah bogáta gorra v'si-
cílji, kir se mnógu zhibel snájde.

HIPOLIT, Dict. 11
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Apjor
Riv

Epidaurus, ein Statt in Achaja, wo es Vil schlan-
gen gegeben. mestu v'Achaji, kir se je veliku
kash snehlu.

HIPOLIT, Dict: 8
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
Kir

taudechtig.garmóvjaft, shíbjast, kir je pólnu
armóvja.fruticafus, frutetofus.

kyjor
svir

Fabulationus et praedae Causa Fiunt Excursiones:
ubi saepius Cum hostibus velitando Confliguntur.
der fütterung Vnd Beuten halber gehen aus Parthe-
yen, oder Streiffrotten da offtmals mit dem feind
scharmuziert wird. sa kërme inu sa rupa voljo gredó
vunkaj te partye ali trope kir se dóftikrat is
sovráshnikom (harmuzirajo ali junashújejo inu pov-
darjo v'kupaj stérnejo.

*Sjer
mir*

sed tertia die, cum revixisset, Divina virtute
sua, Resurrexit e sepulchro, aber am dritten tag,
als er wieder lebendig worden, durch seine Gött-
liche krafft, ist er wieder auferstanden aus dem
Grab, ali na tretji dan, kir je supet oshivil
skusi svojo boshjo muzh, je on supet gori vstal
s'tiga groba,

Njer
Nir

Anticyra, eine Stadt bey thessalien, wo Vils-
wurzeln wachsen. enu meftu v'tefsálji, kir
mnogu telóga ráffe. Anticyram navigat. er ist
nicht gesund im hirn. on nej sdrav v'moshgánih.

HIPOLIT, Dict. 2
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Apier
mir

Areopagus, ein ort Zu Athen, da sie das blut-
urtheil Gesprochen. enu mejstu, kir so ti
Atheniésarji zhes kry fodili.

HIPOLIT, Dict. 3
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
Riv

Avernus, ein stinckender Pful in Campanien, da die heiden Vermeint, das der Eingang der höllen sey. en smerdézh bresèn v'Campánji, kir so aydji mejnili, de je en v'hod tiga paklá.

HIPOLIT, Dict: 3
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

*Hjer
ri*

Boeotia, ein Landschaft in Griechenland, da grobe leuth waren. ena Deshella v'graecji, kir fo saròbleni ludyé bily. Boeotica auris. der lieber was arges als gutes hört. katèri rajshi kaj hùdiga kakòr dóbriga flifhi.

HIPOLIT, Dict~~4~~4

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kajer
kir

Canopus, ein Statt in Egypten Voller wollüsten.
mestu v'Egýpti polnu reslúfhtkou. Canopica lu-
xuria. da man im saus Vnd braus lebt. kir je
vřiga obílnu.

HIPOLIT, Dict.: 5
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

*Spjer
riv*

Cataractae Rheni. Lauffen bey schaffhausen.
lauffen, kir ta Rajn vifsoku dolu flapúje:
flapúvi tiga Rajna.

HIPOLIT, Dict⁵
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Pjer
Riv

Cayster et Caystrus, ein flus in Jonien, da sich
Vil Schwanen aufhalten. Cayster, ena voda v'
Jónji, kir se mnogu labú dov gori dershy.

HIPOLIT, Dict: 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
rir

Chaonia, ein Land in Epiro, da Vil storcken
waren. ena deshella v'Epiru, kir je mnogu shtór-
kel bilú. Hin [c] Chaonica Ales. ein storck. shtór-
kla, zhápła.

HIPOLIT, Dicti 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Rjör
Rix

Cydon, eine Stadt in Creta, da er Vil quitten
gegeben, welliche nanahen mala Cydonia genent
worden. Cydon, enu mestu v' Candji, kir je né-
kadaj mnogu kutin raflu.

HIPOLIT, Dict. 7
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

*Kjer
Riv*

Hunni. waren Völcker in Pannonien, da Jezt
die Ungaren seind. so bily ludyé v'panónji,
kir so sedáj Vogri.

HIPOLIT, Dict. 11

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

hajer
Nix

vel muros per ficalas Traufendendo aut arictibus
diruendo aut tormentis demoliendo; In dem
entweder die mauern an Sturmleitern über-
stiegen, oder mit Böcken gefället oder mit
stucken Fernhossen Nix se reli ti vyolovi po
lyitrah prestajajo, ali s' pronomi podereajo
reli podero' ali is shtudni preprajilajo;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 65

40

Rjer
kir

Wart, hochwacht. enu vi'sóku mejftu, turn
ali ahker, kir fe vahta dershy. specula.

Kjer
Riv

Wasserblase, harnblater. mihúr, mejh, kir je
szálniza. vefica.

Kjer
Rix

Wallstatt, richtstatt. mejstu tiga pobóya:
mejstu te rihte, kir se hudodélniki moré inu
okúli pernáfhajo. locus Conflictus, occupati-
tius ager: locus supplicy, Carnificina.

Rjer
ker

Walpfüze, mistlacken. mlaka, lusha, kaliszhe,
gnojníza, ker fe svinie kálajo ali valajo.
volutabrum.

Kajer
Kir

Falernus ager. ware eine gegne in Campagnien,
da Edler wein gewachsen. je bila ena fosójska
v'Campánji, kir je ena shláhtnu vinu raflu. vi-
num Falernum. edler wein. shláhtnu vinu.

HIPOLIT, Dict.!

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

hjer
kir

Demnach. po tēm, kir, kádar. postquam,
ubi, posteaquam, cum ut.

HIPOLIT: Dict. II, 40

kyer
nir

Binzenbusch. en kray kir ~~bishik~~, ali
l'ozhik ráfte. junectum.

HIPOLIT: Dict. II, 29

kyje
nir

Fischmarkt. ríbjí terg, ali měftu kir se ríbe
predájejo. Piscaria, forum piscatorium.

61

HIPOLIT: Dict. II,

kyjir
kir

Fegfeuer. výze, kir sa dušhize zhístio. pur-
gatorium, ignis purgatorius.

Kjer
Ni

Salniter, bergsalz. salítar. Nitrum.
mit Salniter Vermischt. is salítarjám sméjðhan.
Nitrosus, Nitratus.
Ein ort da Salniter ist. meijstu, kir se salítar
kopá ali dela. Nitraria.

Kjer
Riv

Tandem sunt Nuptiae, ubi Copulantur a sacerdote,
dantes ultro citroque manus, et annulos Nuptia-
les; Endlich halt man hochzeit da sie getrauet
werden Von den Priester gebend einander die hân-
de Vnd die Trauringe; k'sájdñimu se poróka dèrshy
kir bodo v'kup porozhèna od máshnika dajézha eden
drúgimu te Roké inu te shenítne pèrstane;

*hjer
siv*

Tum Epulantur cum invitatis Convivis Dirigente
omnia Architriclino Alsdann halten sie die Mahl-
zeit mit den Eingeladenen Gästen, da alles Veran-
staltet der Speisemeister Po tejm ony dershé óh-
zetnu goftuválszhe s'timi pováblenimi Goftmy,
kir vse visha inu rovná ta starashina

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

53

Kjer
mir

Malefici per Lictores e Carcere (:ubi torqueri solent:) producuntur, vel equo raptantur Ad Locum supplicij. die übelthäter werden Von den Schergen aus dem kercker (:worinn man sie Zu foltern Pflaget:) geführt, oder hingeschleiffet Zu der Richtstatt, oder Rabenstein. Ti **hudodélniki** se od berizhov is te jezhe, (kir je naváda nyh pésati:) vunkaj péllejo, ali vlejzhejo na rihtni plaz.

Rjer
Rix

ubi pharmaca in Capsulis pituitibus, et lax-
genis conservantur. da die verneysachen in Nã-
stlein Lãdlein Zũchlein und flanden aufbehalten
werden. Rix c = v' apotékiz te verneysak rixky
v' predãzral v' purshak imo v' flashak
Je hrãnio.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 58

7

Kjiv
Riv

abaculis ludimus in abaco ubi sola ars regnat.
mit schiebsteinen spielen wir auf der schies-
taffel oder Piliar. da allein die kunst Regiert.
s'kuglizami my ygrámo na fhtokándi, kir fama
kunsht veljá.

*Njer
shir*

Pueri Exercent se Cursu sine super glaciem La-
bendo Diabethris, ubi etiam vehuntur trahis: die
knaben üben sich mit Lauffen entweder auf dem Eis
mit schleiffen in Schlittschuchen, dassie auch
fahren mit Schlitten: Ti mladénizhi se skúshajo
sa vadle téjkat ali na tim ledu s'dersánjam v'
dèrfávnih zhévlah, kir se tudi vósio v'senéjh:

Iter
iter

ubi a Navigantibus et iter facientibus por-
torum et vectigal exigitur. woselbst von den
Schiffenden und Reisenden die Maut und der Zoll
gefordert wird. Iter od. tak minie woselbst
im potuzorhik to hrodowino, muto im zoll
se pogereje im terja.

HIPOLIT. Dict.:
Orbis pictus, 61.

10

Kjer
sir

Hodie habentur hastiludia, ubi Lancea petitur
circulus, loco equiriorum quae in desvitudinem
abierunt. heutzutag werden gehalten Rennspiele
da man mit der Lanzen Rennet nach dem Ring, an
statt der Turniere, die abkommen seind. v'sdáj-
nom zhafsu se dèrshjé rinke tejki, kir se s'to
fúlizo dèrja na to rínko na mejfti nekadájfniga
Turnéranja, katéru je s'naváde prífhlú.

Rjer
nix

ubi tamen magis spectanda virtus, et Ho-
nestas quam forma et Dns da aber mehr
Zusehen ist auf Tugend Und Ehrbarkeit
als auf Schönheit, oder auf heurathgut, nix
paak je potrejba verh glédati na xhéd-
nost, imu profitéjníc nasör na lipoto, ali
na jiteruio

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 53

hjer
Vir

ubi vites propagantur et viminibus ad ar-
bores, vel ad polos: ridicas: vel ad juga
alligantur. allwo die weinstöcke fortgeflounet,
Und mit weidenruten an die bäume, oder an die
wein lötten angebunden werden. Vir te viuske
terte ꝑ safa'ejajo, imu s' bekovimi shibixami na
sherje, ali na viuske kelle, eli pad na viuske
late eli podpurenje, perveshujajo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 23

14

Bier
Nix

ubi non habetur vinum bibitur Cerevisia:
Lythos: wo man nicht weis hat, Trinken
man das Bier. Nix nej vina, ali nix se
nejma vinu tva^m se jje ta vuol:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 23.

hjer
nix

ubi supra separatur, da das werd dauon
kommet, nix tu omikálisthe ali
predivá proxt pride.

Kjer
Nir

(: ubi cortices decidunt:) tum Carminantur in
Carminis ferreo, (: da die flocken hinweg
fallen:) Also dann wird gehackelt an der
Eysenen hechel. (: Nir ti perderji proxh
padajo:) tedej se mika na sheljsnium
grebenu

*Kjer
vir*

Faber Lignarius afciat afcia materiam, unde Cadunt
afsulae; et ferrat ferra ubi scobs decidit: der
Zimmermann Zimmert mit der Zimmeraxt das Bauholz,
dauon fallen die Späne; Vnd seeget es mit der See-
ge, da die Sägspane dauon stauben: Ta zimpèrman ob-
fejkuje is shantloho ta lejfs sa zimpèr od katèriga
doli pàdajo tarské odfèjzhki; inu shaga taiftu is
shago, kir tu shàganje prozh prafhy:

Kjer
sir

tum Compagnat parietes et Configit trabes clavis
trabalibus, Cum prius terebraisset terebra. Als-
dann füget er Zusammen die wände Vnd heftet die Bal-
cken an mit Zimmernägeln da er Zuor sie durchge-
bort hatte mit dem Borer. Takrát sloshy on [=ta
zimpërman] skupaje te stéjne inu perbyje te brúne
ali tramúve is zimpèrmánskimi klini ali shiblámi
kir je popréj taiste prevértal s'tim svéjdrom.

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

27

Rjer
Riv

Venator venatur feras, dum sylvam Cingit Causibus, qui tenduntur super varos seu furcillas.
der Jäger Jaget das gewild, in dem er den wald
Umstellet mit Garnen welche aufgestellt werden
mit garnstangen. Lovez Loví to svjeríno, ali
divjázhino, kir on ta gosd ali borcht obftávi
s'lovskim mréjshami katere se podpérajó s'mréj-
shnimi rogovílami.

hjer
kir

Darinn. nóter, kir, v'letéjm. intus, ubi,
in quo, qua in re.

kjer
kix

Do, nachdem. kix, stöpler, potejm. ubi,
cum, postquam.

HIPOLIT: Dict. II, 38

kyer
pir

Buchgaden, buchladen. ſhtazúna, kir se
búqve predájajo: buqvéna ſhtazúna. Biblio-
polium.

Kjer
Kir

Glückshafen. fhtazuna te frézhe: kir se po
frézhi ygrá. urna fortuitae fortis.

*Kjer
mir*

Löschtrog der schmiden. kováshku korítu,
kir sheléjsu gafsé, ali kallé. lacus

HIPOLIT: Dict. II, 118

hjer
kir

Ferraria, Eisengrub. jáma, kir se fheléjfná
rúda kóple: fheléjfná jáma. tudi shtozúna fa
fheléjfu.

Kjer
kir

Fidicinius, ut fidicinus ludus. lautenschul,
darinn man allerley seitenspiel lernet. éna
shúla te múfike, kir se sléherna múfika na
strúne vuzhý.

HIPOLIT: Dict. !242

Njer
Niv

Filictum, ein ort da vill farnkraut wächst.
en kraj, kir ráda prápret ráste: prápretina.

HIPOLIT: Dict. I

,242

*hjer
kir*

Foecundus,

foecunda metallorum terra. Erzreich, da es
vill Erz gibt. bogátorúdna fémla, bogáta
fémla na rúdi, kir se mnógu rúde iskopà.

kjer
nir

Intertrigo, der wolf am hinderen, ein abge-
nifter blez von der haut. volk ali vouk na
ríti, kir se éden v'yfdárstvi ali v'hoji ob-
ríba, obríbana kósha ^{per} ~~na~~ fájdnizi.

Kjer
kir

Interductus, ein ^z~~z~~wüschenstrichelein, da man
still halten soll. en v'mejs vléjzhen ftrihelz
per pifsájniu, kir se imà molzháti inu odahníti.

*Kjer
river*

Mycone et Myconus. eine Insul im mittelmeeer. da die
leuthe die schmarozerey lieben. éna Insula v'fréjd-
nim morju, kir ludyé smarózajne lúbio.

*hjer
siv*

Nicea, die haubstatt in Bythinien, da das Conci-
lium Von Constantino M. gehalten worden. Nicéa,
poglavitu mestu v'Bythinji, kir je Constantinus
M. ta Concilium dershal.

HIPOLIT, Dict.?

ivomenclatura regionum,
populorum etc.

*Pjex
svi*

Pergamus et Pergamen. eine Statt in Mysia, da der Pergament erfunden worden. enu meſtu v'Mysji, kir je ta pergamen bil snájden.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

16

*Kjer
pir*

Pieria, eine Landschaft in Macedonien, da Vil berg
Vnd stille Thal seind: der Musen wohnungen, die
daher pierides heissen. ena deshella v'Macedonji,
kir je veliku hribov inu tihih dolin: tih pevkin
stanuvanje, katere od tot bodo pierides imenovane.

HIPOLIT, Dict? 16
nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
Nir

Skars,

regno marte Certare. da noch kein theil dem
sundera obligt, Und der Sieg zweyffelhaftig ist.
Nir she ena partya ti dringi nink nej do
bila, imta oblada v zivilu flaji.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

13

11

*kyje
siv*

Malvasia, eine Stadt in peloponneso, da edler
wein wachst. Malvasia, enu méstu v'poloponnesu,
kir enu shlahtnu vinu rafte. Malvaticum vinum.
Malvasier. malvasiér, ali malvasia.

HIPOLIT, Dict.†

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kjer
kir

Mafsicus. ein berg in Campanien, da edler wein
gewachsen. en hrib v'Campánji, kir je enu shlaht-
nu vinu raflu. mafsicum vinum. Edler wein. shlaht-
nu vinu.

HIPOLIT, DICTI

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

13

*Pluto
six*

Pluto, et Plutus, der Gott des Reichthums.
bug tega bogátftva. Plutus Timidus. wo gelt
da seind Vil sorgen. kir je velíku blagá, je
velíku skerby.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kyer
Riv

dum lectitat Libros, quos penes se super pluteum
exponit in dem er lieset die Bücher, welche er ne-
ben sich Auf den Pultbret aufschlaget, v'tem kir
on prebëra te bukve, katere on [=studént] polèg
sebe na pult mysizè odpërte imá.

*Pjer
kir*

Museum est locus ubi studiosus secretus ab hominibus solus sedet, studiosus deditus die Studierstube ist ein ort wo der kunstliebende Student abgesondert Von den Leuten allein sizet dem kunstfleis ergeben, studérska Hisha je enu Mejstu kir en vukáshelni studént odlózhen od Ludy sam sedy timu studérajniu isdán,

Kjer
Kir

Hodie Compingit Libros Compactor, dum chartas
aqua glutinosa maceratas terget; heut Zu Tag bin-
det die Bücher der Buchbinder, in dem er die Bö-
gen wan sie mit leimwasser geplanirt ^Trocknet;
ob sadájnim zhafsu veshe te Bukve ^Ta Bukvavésiz,
kir on te loke, kadàr fo s'lymnafto vodó omeh-
zháni fufhy;

Kjer
Kir

sciscitetur igitur obvios; et Caveat praedones, ut
in Via sic etiam in Diverferio, ubi pernoctat, dem-
nach so forsche er bey den begegneten; Vnd hütte
sich Vor den Strassenraubern, gleichwie auf der
Strassen Also auch in der herberg wo er übernachtet.
takú tedéj povprášhaj on [=vándroviz] pèr tih [re-
zhajézhih; inu váruj se pred Rasbójnikami, kakùr
na ti cestí Takùr tudi v'ofhtarji kir on prenozhy,
ali zhes nuzh oftáne.

*Njer
Dvir*

Interdum venam fecat scalpello, ubi sanguis pro-
pullulat. Zuweilen lasst er Zur Ader mit dem
Laseisen da das Blut heraus schiesset. v'zhássi
on [=britbar] shylo puszha s'flédelzom ali fáké-
rizo, kir ta kry vunkaj fhine

hjer
nix

Vbi fontes deficiunt; Effodiuntur putej, et Circumdan-
tur Crepidine ne quis incidat. wo Quellen manglen;
werden Brunnen ausgegraben, Und umgeben mit einer
Lehne das niemand hinein falle. Nix Studénci má-
najo; Je te štýjeme vrbopájo, imu je obdajo, si enim
naflónam ide nobeden notíc napáde.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 21.

*Kjer
Pir*

Deinde Eximit forcipe, Imponit incudi et Cudit malleo ubi stricturae exiliunt. darmach Zieht er es heraus mit der Zange leget es auf dem Ambos, Vnd schmiedet es mit dem hammer, da die funcken dauon springen. po tēm potégne on tuíftu sheléjsu s'kléjszhami poloshy tíftu na Nako- válu, inu kuje s'tēm kládivam, kir te yskre prozh skákajo.

Kjer
sir

et defertur in uftrinum ubi igne urgetur, ut profluat metallum. Vnd gebracht wird in die Brennhätten da es im feur geschmelzet wird, das dauon fliesse das Metall. inu [ruda] snóshena v'shgálnizo, ali v'pezh kir fe v'ognju respúszha ali shge debi vun tekla ta Ruda.

hjer
Rix

Timor,
vbi timor, ibi pudor. wo forcht, da Lucht.
Rix je strah, tam je sramoflívost.

HIPOLIT: Dict. I, 669

hjer
kir

Templum,
curia est templum Confily. cic. das Rathhaus
ist ein heiliger ort, da man heilsame anschläg
geben sol. ta róthovsh je énu svétu méjstu, kir
se imà bogabojézha posvitovájne derfhâti.

kjer
Rix

Taurifer, da es Vichrudt gibb. Rix je shivinska
reya, ali pashe.

HIPOLIT: Dict. I 1657

Sjör
kir

Surdus,

surdus locus. ein ort, da man nichts hören kan.
énu méjstu, kir se nizh nemóre shlíshati.

HIPOLIT: Dict. I, 649

hjer
nir

Alicubi, Adv. irgendwo, an einem orth. nir nej
bo na enim wayu, v' enim mejti.

hjer [= her]
kir

Perpaco,
omnibus perpacatis. nach dem sie alle befridi-
get worden. potèm kir so vsi bilì potolásheni
inu k'mýru postávleni.

Sjendoli
mir-

Vtro. Adv. auf wellichem Theil. nà katéri pláti,
nà katéri stráni, kirkoli.

HIPOLIT: Dict. I , 730

hjerholi
kirruli

Ubicumque. Adv. wo es auch sey? kirruli
bodi? ubicumque erimus? wo wir auch
seyen werden? kirruli my bono?

HIPOLIT: Dict. I, 696

kjerkoli
kirkuli

Thiubi. Adv. wo es wolle. kirkuli.